

Елена Эдмундовна Войтишек

*Новосибирский государственный университет,
Новосибирск, Россия
Институт востоковедения Российской академии наук,
Москва, Россия*

ДУШИСТАЯ ДРЕВЕСИНА САНДАЛА И АКВИЛЯРИИ В БУДДИЙСКИХ МЕДИЦИНСКИХ ПРАКТИКАХ ВОСТОЧНОЙ АЗИИ

Аннотация: Наряду с медитацией и декламацией сутр воскурение благовоний занимает важное место в буддийской обрядности. В статье представлены некоторые буддийские практики, использующие целебные свойства древесины сандала и аквилярии, имеющей исключительную репутацию в религии и медицине Востока. Воскурение душистой древесины сандала и аквилярии при медитации и во время религиозных церемоний, подношение благовоний божествам, использование мазей, пилюль, отваров в медицинских практиках буддийских монастырей направлено на укрепление физического и ментального здоровья на пути к духовному совершенствованию. Немаловажное значение имеет также изучение канонических сочинений буддизма, где изложены не только религиозно-философские постулаты учения, но содержатся также рецепты и способы составления благовоний, рекомендации по их применению в лечебных целях.

Ключевые слова: буддизм, медицинские практики, Восточная Азия, благовония, сандал, аквилярия (агаровое дерево)

Использование благовоний в буддийских практиках Восточной Азии отмечено большим вниманием не только к выбору сырья и курильниц, техникам воскурения ароматов, но и спецификой их воздействия на физическое и ментальное здоровье прихожан. Сильный эмоциональный эффект достигается через богатое оформление алтарей подношениями¹, использование изысканных курильниц, окуливание одеяний, умасливание тела душистыми мазями и порошками.

¹ Кроме благовоний на алтарь помещают душистую воду в сосудах (санскр. *arghya*, кит. 闍伽 эце), гирлянды цветов (санскр. *kusuma-mālā*, кит. 华鬘 хуамань), еду и питье (饮食 *иньши*), светильники (灯明 *дэнмин*).

Эти обычаи с давних пор имеют огромное значение – как в теории и истории религии, так и в ежедневной практике буддийских монастырей, которые продолжают играть важную роль в искусстве врачевания². Многие из этих обычаев зародились в первых веках нашей эры, когда шло интенсивное распространение буддийских практик из Индии вместе с их адаптацией к местным религиозным культурам.

Наряду с декламацией сутр и мантр, медитацией и другими религиозными действиями преподнесение растительных и минеральных благовоний занимает важное место в буддийской обрядности, оно воспринимается как акт благодарности, уважения, благочестивого обращения и молитвы по отношению к Будде и бодхисаттвам. Ритуалы подношения благовоний являются символом освобождения от препятствий и духовного просветления на пути постижения буддийской мудрости. В истории есть также немало свидетельств о проведении массовых церемоний по воскурению благовоний с целью совершения молитвенных обрядов с просьбой о покровительстве Будды и благословении духов в тяжелые времена вражеских вторжений, смуты или стихийных бедствий.

Говоря о близости буддийского вероучения и медицинских практик, правомерно привести высказывание, приписываемое Будде, о взаимосвязи «трех драгоценностей» учения (Будда, дхарма и сангха) и врачевания. Так, сам Будда выступает как врач, его учение – как целительство, а монахи – как «медицинский персонал», взаимодействующий с мирянами-пациентами с целью облегчения их страданий. В этом контексте «четыре благородные истины» буддизма можно трактовать через медицинские категории. Первая истина (о страдании в жизни через органы чувств) соответствует определению диагноза; вторая истина (о выявлении причин страдания, которые осознаются как привязанность и алчность) говорит о выяснении причин и условий развития болезни; третья истина (об освобождении от страданий путем осознания их причин) аналогична обнадеживающему медицинскому прогнозу; четвертая истина (о способах прекращения страданий через медитацию, осознание, следование срединному пути) образно обозначает план лечения [Маслакова, 2016, с. 23–24]. Следование этим истинам несет спокойствие, гармо-

² Обладая определенными медицинскими познаниями, монахи оказывают помощь мирянам, что в буддизме рассматривается как высокая добродетель. Врачебная практика воспринимается прежде всего как облегчение страданий и бескорыстная помощь больным [Раевская, 2017, с. 34].

нию в душе и мире, содействует ментальному и физическому здоровью человека³.

Что касается сути медицинских практик в буддизме, то их можно кратко сформулировать следующим образом. Они основаны на древнеиндийских трактатах, развиты буддийскими наставниками; как в любой медицинской системе, там разработаны теоретические принципы, методы диагностики и лечения, рецепты и лекарства. Основываясь на буддийской теории, они широко используют также опыт традиционной китайской медицины и даосских представлений о «пяти первоэлементах» и методах поддержания здоровья через гигиену и «возвращение жизни». Буддийские целители выделяют три причины болезни: внешняя причина – дисбаланс «четырех основных» элементов (земли, воды, ветра и огня); внутренняя причина – «три яда» (жадность, гнев и невежество), а также карма – воздаяние за грехи в предыдущих перерождениях. В связи с этим целительные манипуляции направлены на «внутреннее и внешнее», то есть на «лечение психическое» (состояние ума) и «лечение физическое» (состояние тела)⁴.

Вслед за традиционной китайской медициной в буддийских практиках упор делается на превентивную медицину (预防医学 *юйфан исюэ*): достаточно постоянно придерживаться простых рекомендаций и болезни можно вылечить, полагаясь на собственные возможности, – исцеляющие функции тела и тренированного ума. При этом предполагается, что будды и бодхисаттвы помогают человеку на этом пути – они «предотвращают ошибочное и устраняют причину болезни, чтобы болезнь не расцвела и не стала причиной горьких плодов». В этом буддисты опираются на «лекарственную медицину» (物药 *у яо*), которая лечит тело, и «медицину дхармы» (法药 *фа яо*), которая исцеляет душу. При лечении тела также эффективна «медицина дхармы», которая заставляя людей исцелять себя. Разные будничные дела и встречи, сведения из сутр и трактатов тоже относятся к обычным проявлениям «медицины дхармы». В буддийских медицинских воззрениях уделяется большое внимание ежедневным оздоровитель-

³ Материалы личных бесед автора с буддийскими наставниками из Китая, Непала, Индии, Мьянмы, Шри-Ланки, Бутана во время проведения Международного Буддийского форума «Традиционный буддизм и вызовы современности» 17–19 августа 2023 г. (Улан-Удэ, Бурятия).

⁴ См. Эл. ресурс китайской электронной энциклопедии Байду байкэ. Буддийская медицина 佛医. URL: https://baike.baidu.com/item/佛医?fromModule=lemma_searchbox (дата обращения 26.06.2023).

ным практикам с целью поддержания «питания сердца», поскольку считается, что «болезнь рождается из сердца, и болезнь устраняется из сердца» (病由心生, 病从心灭 *бин ю синь шэн, бин цун синь ме*)⁵. Теория «предотвращения болезней» в буддийских практиках развита более полно и основательно, чем в традиционной китайской медицине, поскольку опирается на религиозно-философские постулаты и мировоззренческие идеи буддизма.

Что касается аромасыррья, используемого в китайской традиционной медицине, то оно отличается крайним разнообразием и содержит натуральные компоненты – растения (корни, листья, плоды, кора, смола, древесная щепка), минералы (сода, квасцы, сера, кварц, соль и др.)⁶ и продукты животного происхождения (амбра, мускус, панты марала, панцирь черепахи, морские раковины и др.). Эти средства традиционно представлены в виде порошков, пилюль, отваров, мазей, суспензий, пасты, таблеток и проч.

В буддийском церемониале и медицинских практиках издавна использовались следующие виды благовоний: аквилария (沉香 *чэнь сянь*, букв. «тонущее дерево»), разные виды сандала (旃檀 *чжаньтань*, 檀香 *таньсянь*), гвоздика (丁香 *дин сянь*), кумаруна душистая (零陵香 *линлэн сянь*)⁷, жасмин (茉莉花 *молихуа*), розмарин (迷迭香 *миде сянь*),

⁵ Сердце занимает первое место среди внутренних органов, поэтому традиционная медицинская теория называет сердце «государем в организме человека» (君主之官 *цзюнь чжу чжи гуань*). Если у человека большое сердце и беспокойный ум, он плохо ест и плохо спит, чувствует себя взволнованным, раздражительным и напуганным, это легко приведет к сердечной недостаточности. Если ум спокоен, тело будет здоровым, энергия *ци* будет течь ровно. Поэтому сохранение здоровья в традиционной китайской медицине направлено на «питание сердца», что является важнейшей задачей сохранения здоровья в любое время. Несбалансированные эмоции в китайской медицине считаются внутренними патогенными факторами, а ключом к «питанию сердца» может служить эмоциональная адаптация. В древнем медицинском трактате «Хуанди нэйцзин» говорится: «истинная энергия следует за спокойствием и пустотой, дух сохраняется, и болезнь никогда не наступит». То есть, если настроение спокойное и стабильное, праведная энергия в теле будет мирной и невозмутимой, дух не рассеется, и болезнь не сможет вторгнуться в тело человека. См. Эл. ресурс китайской электронной энциклопедии Байду байкэ. Буддийская медицина 佛医. URL: https://baike.baidu.com/item/佛医?fromModule=lemma_search-box (дата обращения 26.06.2023).

⁶ См. весьма информативную статью о методах минералотерапии и медицинской минералогии: Юшкин Н. П. Минеральный мир и здоровье человека // Вестник Отделения наук о земле РАН, №1 (22), 2004. С. 1–10.

⁷ Используются еще несколько названий – диптерикс пахучий, бразильский тик (семена – бобы тонка с сильным ароматом).

борнеол (龙脑香 *луннао сян*, букв. «аромат мозга дракона»), аир (菖蒲 *чанпу*), мускус (麝香 *шэ сян*), стиракс бензойный (安息香 *аньси сян*) и др. [Войтишек, 2021, с. 26–40]⁸. Среди всего разнообразия ароматического сырья особым почтением пользовалась душистая древесина сандаловых и агаровых деревьев (аквилярии), обладающая целым спектром характеристик, обеспечивавших ее широкое применение как в религиозных и культовых практиках, так и в бытовых, санитарно-гигиенических, лечебных целях.

Пожалуй, сандал (санскр. *candana*) – самое распространенное благовоние в монастырях и храмах Восточной Азии. Вечнозеленое дерево семейства сандаловых произрастает в Индии, Китае, Таиланде, Папуа-Новой Гвинее, Австралии. Из древесины изготавливают буддийские благовония, статуэтки, ящички и футляры для хранения сутр, изображения буддийских божеств, разнообразный инструментарий и предметы роскоши. Саму древесину и благовония из нее повсеместно возжигают перед божествами буддийского пантеона. В Южной Азии эту древесину иногда используют также как высококачественное топливо при кремации. Путем дистилляции получают чрезвычайно ценное ароматное эфирное масло, которое широко применяют в медицине. По цвету и качеству коры и древесины выделяют красное (букв. бурое, фиолетовое), розовое (букв. желтое, палисандр) и белое сандаловое дерево. В индуизме используется также как краситель, которым рисуется точка на лбу [Войтишек, 2021, с. 32; Фоцзяо дэ..., 2003, с. 62–67].

В буддийских писаниях часто говорится о том, что сандаловый аромат способствует достижению архатства и может передать величие бодхисатвы Махаяны, ее превосходство над божествами Хинаяны. В текстах благовония предстают как метафора чистых заповедей Будды, а тех, кто их придерживается, «божества любят и уважают, а демоны держатся подальше». К примеру, в 100-томном филологическом труде монаха Хуэйлиня (慧琳, 737–820) под названием «Произношение и значение [текстов с комментариями] Хуэйлиня» (慧琳音義 *Хуэйлинь иньи*), где автор анализирует термины из буддийских канонов, записано: «Белый сандал может вылечить хронические заболевания, красный сандал способен изгонять простуду и удалять

⁸ См. также: [Фоцзяо дэ сян юй сянци, 2003, с. 59–120]; Эл. ресурс китайской электронной энциклопедии Байду байкэ. Благовония в буддизме и инструментарий для воскурения благовоний. URL: 佛教的香与香器 https://baike.baidu.com/item/佛教的香与香器/14471234?fromModule=search-result_lemma-recommend (дата обращения 26.06.2023).

нарывы. Оба вида сандала являются лекарственными средствами для устранения болезней, для успокоения тела и духа» (Цит. по: [Фоцзяо дэ..., 2003, с. 64])⁹.

В Шурангама-сутре, одном из основополагающих текстов чань-буддизма, есть показательный фрагмент о вкушении сандаловой древесины:

«Бодхисаттва по имени Украшенный Ароматами, встал со своего места, простёрся перед Буддой и сказал: «После того как Татхагата научил меня как смотреть на мирские феномены, я покинул Его и уединился, чтобы успокоить свой ум. Наблюдая за правилами чистого жития, я увидел, как монахи жгут сандаловое дерево. В спокойствии его запах достиг моих ноздрей, я исследовал этот запах, который оказался ни деревом сандала, ни пустотой, ни дымом, ни огнём, который не имел места, из которого прийти, ни места куда уйти, мой интеллект исчез, и я мгновенно достиг состояния за пределами потока перерождений. Татхагата засвидетельствовал моё просветление и назвал меня Украшенный Ароматами. После внезапного просветления относительный запах исчез, сменившись чудесным всеобъемлющим ароматом. Я достиг архатства посредством запаха. Сейчас Будда спрашивает о лучших методах совершенства, в соответствии с моим личным опытом, для меня лучшим методом было восприятие запаха»¹⁰.

Если говорить о медицинских свойствах сандаловой древесины, то она традиционно считается мощным бактерицидным и противовоспалительным средством. Сандал устраняет нервное напряжение и эмоциональную нестабильность, регулирует сон, устраняет последствия стрессов, травм, вирусных состояний, активизирует репродуктивные функции, уравнивает внутренние энергии и приводит в баланс силы *инь-ян*. С. А. Миргородская называет его «ароматом медитации и духовного роста»¹¹.

⁹ См. Эл. ресурс китайской электронной энциклопедии Байду байкэ. Сочинение «Хуэйлинь инь». URL: <https://baike.baidu.com/item/慧琳音义/3665615> дата обращения 14.08.2023).

¹⁰ Полный перевод сутры и дхарани в формате DOC. Архивная копия от 7 ноября 2017 на Wayback Machine, в формате PDF (3-я редакция, перевод с англ. Заура Гошокова).

¹¹ С. А. Миргородская в медицинском применении сандала выделяет психосоматический, биоэнергетический, косметологический, целебный аспекты, не игнорируя также чувственные, бытовые и кулинарные функции сандаловой древесины [Миргородская, 2022, с. 240–242].

Что касается аквиларии, или агарового (алоиноного) дерева, то это подлинное сокровище в культуре ароматов Востока. Поскольку благоухающая древесина и масло (смола) агарового дерева широко использовались в культуре четырех древних цивилизаций (Индии, Древнего Египта, Вавилона и Китая), оно известно под десятками разных названий, некоторые из которых прочно закрепились во многих священных текстах (например, алоэ в «Ветхом завете») ¹².

Самые важные достоинства этой древесины проявляются в силе и свойствах ее благоуханья. Аромат агаровой древесины считается непревзойденным по своей чистоте и насыщенности, плотности и выдержанности. Этот далеко простирающийся аромат отличается необыкновенной стойкостью, тонкими и деликатными изменениями при возжигании ¹³. Агаровая древесина воздействует комплексно: на фоне психологического умиротворения, успокоения духа происходят и физические изменения в организме.

В религиозных культах аквилария до сих пор также очень востребована в силу своих необычайных качеств, способствующих очищению, умиротворению и гармонизации духа. В традиционной китайской медицине ее использовали не только как эффективное

¹² На санскрите это понятие звучит как *aguru* (кит. 阿伽楼 *ацзялоу*), арабы его называют *oud*, персы – *ūd*, а индонезийцы *gaharu*. В Восточной Азии оно известно как «тонущий [в воде] аромат» – 沉香 (кит. *чэнсян*, кор. *чимхян*, яп. *дзинко*), а сами китайцы его называют еще 沉香 *чэньшуйсян*, 水沉香 *шуйчэнсян* и др. Вследствие многочисленности названий, принятых в англоязычной литературе (*agarwood*, *agar*, *aloeswood*, *aloes*, *aloe*, *eaglewood* и др.), на русском языке можно встретить самые разные определения: «аквилария», «алоиноное дерево», «алоэ», «орлиное дерево», «каламбак», «райское дерево», «слепое дерево», «удовое дерево» и многие другие (См. подробнее [Войтишек, 2021. С. 37–49]). Под воздействием разных факторов агаровые деревья заражаются грибом и вырабатывают смолу для самолечения. В течение десятков и сотен лет смола и древесные волокна интегрируются в смолистую субстанцию и превращаются в ароматическую формацию (结香 *цзе сянь* или 结沉 *цзе чэнь*), источающую тонкое благоухание. В настоящее время идентифицирован 31 вид агаровых деревьев, найденных по всему миру (включая Индонезию, Малайзию, Китай, Индию, Филиппины, Камбоджу, Вьетнам, Лаос, Таиланд, Папуа-Новую Гвинею, Сингапур), из которых только 19 видов способны к производству агаровой смолы после физического воздействия, атак насекомых-паразитов, а также заражения грибом или бактериями [Pease and Harman, 2011, p. 25].

¹³ Большинство китайских благовоний представляют собой смешанные многокомпонентные сборы. Редким исключением является агаровая древесина, которую можно воскурять в одиночку. Без этого растения невозможно собрать многокомпонентный рецепт благовоний. Аквилария консолидирует все ингредиенты, заставляя их выполнять определенные целительные задачи.

успокаивающее средство – с помощью ароматов аквилярии восстанавливали нормальное движение энергии *ци* по каналам (меридианам), укрепляли баланс сил *инь-ян* в организме, лечили астму, боль в желудке и др. Агаровая древесина, успокаивая нервную систему, позволяет активизировать и гармонизировать духовные процессы, обратить взор внутрь себя.

Масло аквилярии используется для ментальных путешествий при медитации, для открытия «третьего глаза» и верхних чакр, пробуждения способности к ясновидению. Индусы, арабы и японцы используют его для церемониального умащения покойных: считается, что оно облегчает переход в загробный мир [Янь Цзинсинь, 2014. С. 91]. Агаровое масло поддерживает позитивный эффект разгрузочных упражнений и медитации, способствуя развитию воображения. Энергетика масла аквилярии согревающая, уравнивающая, оно способствует трансформации сознания и опыту трансценденции.

Кусочек древесины аквилярии, попадая в огонь, – говорят буддисты – источает благодатный аромат, который распространяется вокруг как проявление сострадания Будды к миру. Как дерево аквилярия, которое, завершая свой путь, сгнивает и превращается в бесценный фимиам, отдавая все лучшее другим, так и человек в конце своего земного существования через терпение и сострадание должен освоить жизненные уроки.

Об этом же говорит буддийская мудрость, высказанная в трактате о достижении просветления, написанном в V–VI вв. первым патриархом чань-буддизма Бодхидхармой:

«Будда находится в нашем сердце, как аромат внутри дерева. Когда ты свободен от тревог, просветление поднимается из глубины твоего сердца – как аромат изнутри созревшего дерева. Нет никакого аромата, если нет самого дерева. Нет Будды, если нет сердца. Если аромат исходит не из дерева, то это чужой аромат. Если Будда находится не в твоём сердце, то это чужой Будда» (Цит. по: [Peace and Harmony, 2011, p. IV–V]).

Таким образом, такие действия, как воскурение душистой древесины сандала и аквилярии при медитации и во время религиозных церемоний; подношение благовоний божествам; использование мазей, пилюль, отваров в медицинских практиках буддийских монастырей, направлены на укрепление физического и ментального здоровья на пути к духовному совершенствованию. Для исследователей немаловажное значение имеет также изучение канонических сочинений буддизма, где изложены не только религиозно-философские посту-

латы учения, но содержатся также рецепты и способы составления благовоний, рекомендации по их применению в лечебных целях. Учитывая необыкновенные свойства сандала и аквиларии, обусловившие их длительное использование на Востоке в бытовой, медицинской и религиозной сферах, можно с уверенностью утверждать, что возможности для изучения и применения этих растений в современных условиях далеко не исчерпаны.

Список литературы

- Войтишек Е. Э.** Ароматическая культура Восточной Азии. Китай: с древности по настоящее время: Учебное пособие / Е. Э. Войтишек; Новосиб. гос. ун-т. Новосибирск: ИПЦ НГУ, 2021. 224 с.
- Маслакова Е. А.** Буддизм и современная биоэтика: точки соприкосновения // *Философия культуры*, 2016. С. 23–27.
- Миргородская С. А.** Аромалогия: Quantum Satis Novus. 5-е изд. М.: Навеус, 2022. 272 с.
- Раевская Н. Ю.** Нравственные основания врачевания в буддийской традиции // *Медицина и организация здравоохранения. Биоэтика*, 2017. Т. 2, № 3. С. 33–39.
- Фоцзяо дэ сянь юй сянци [佛教德香与香器]. Благовония в буддизме и инструментарий для воскурения благовоний. Энциклопедия буддизма. Пекин: Чжунго шэхуэй кэсюэ чубаньшэ, 2003. 232 с.
- Юшкин Н. П.** Минеральный мир и здоровье человека // *Вестник Отделения наук о земле РАН*, №1 (22), 2004. С. 1–10.
- Янь Цзинсинь.** Шангу шо сянь [鄯敬新. 尚古说香]. Почитая древность, поговорим об ароматах. Циндао: Циндао чубаньшэ, 2014. 260 с.
- Peace and Harmony [祥和. 中國香港沉香珍藏展]. *The Divine Spectra of China's Fragrant Harbour. A Collection of 108 Aloes of Sacred Scripture and Related Artifacts* / Ed. by Paul Kan. Hong Kong, 2011. 289 p.

Elena E. Voytishek

*Novosibirsk State University
Novosibirsk, Russian Federation
Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences
Moscow, Russian Federation*

FRAGRANT SANDALWOOD AND AQUILARIA (AGAR TREE) IN BUDDHIST MEDICAL PRACTICES OF EAST ASIA

Abstract: Burning incense occupies an important place in Buddhist rituals, alongside well-known practices such as meditation and reciting sutras. This

article explores a number of Buddhist practices that use the healing properties of sandalwood and aquilaria, both of which have an exceptional reputation in both religion and medicine of the East. The burning of fragrant sandalwood and aquilaria wood during meditation and religious ceremonies, the offering of incense to deities, the use of ointments, pills, decoctions in medical practices of Buddhist monasteries is aimed at strengthening physical and mental health on the path to spiritual perfection. Of no small importance is also the study of the canonical writings of Buddhism, which set out not only the religious and philosophical postulates of its teachings, but also contain recipes and methods for compiling incense and recommendations for their use in medicine.

Keywords: *Buddhism, medical practices, East Asia, incense, sandalwood, aquilaria (agar tree)*